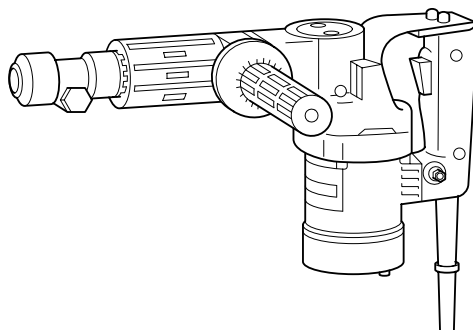
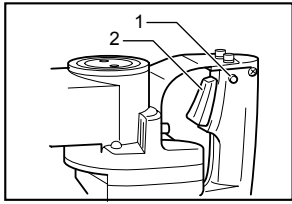




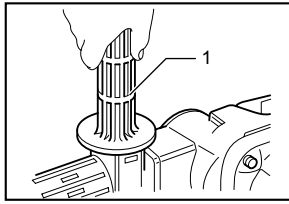
<b>GB</b>	<b>Demolition Hammer</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>UA</b>	<b>Відбійний молоток</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>
<b>PL</b>	<b>Młot</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>
<b>RO</b>	<b>Ciocan demolator</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b>
<b>DE</b>	<b>Abbruchhammer</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>
<b>HU</b>	<b>Bontókalapács</b>	<b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b>
<b>SK</b>	<b>Demoličné kladivo</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>
<b>CZ</b>	<b>Sekací kladivo</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>

**HM0810**  
**HM0810B**

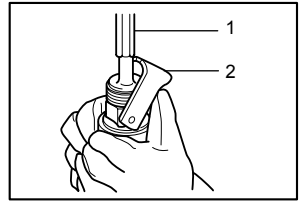




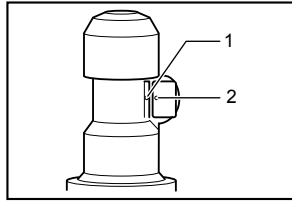
1 002887



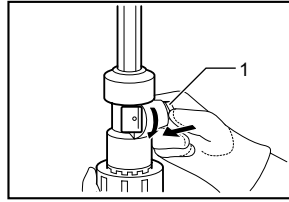
2 002900



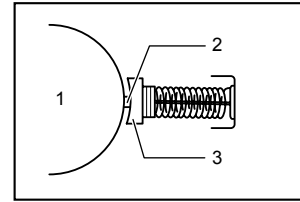
3 004870



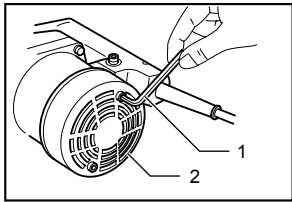
4 002914



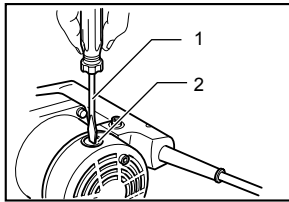
5 002915



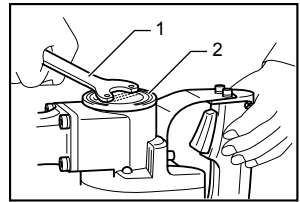
6 001146



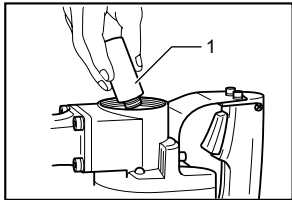
7 002949



8 002950



9 002963



10 002964

## ENGLISH

### Explanation of general view

1-1. Lock button	4-2. Red dot (Tool retainer)	7-2. Rear cover
1-2. Switch trigger	5-1. Tool retainer	8-1. Screwdriver
2-1. Side grip	6-1. Commutator	8-2. Brush holder cap
3-1. Bull point	6-2. Insulating tip	9-1. Lock nut wrench
3-2. Tool retainer	6-3. Carbon brush	9-2. Crank cap
4-1. Red dot (Tool holder)	7-1. Hex wrench	10-1. Hammer grease

## SPECIFICATIONS

Model	HM0810	HM0810B
Blows per minute	2900 min <sup>-1</sup>	2900 min <sup>-1</sup>
Overall length	410 mm	433 mm
Net weight	5.3 kg	5.3 kg
Safety class	II	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

ENE045-1

### Intended use

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

### For Model HM0810, HM0810B

ENH112-5

### For European countries only

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Measured sound power level: 99 dB

Guaranteed sound power level: 105 dB

These sound power levels were measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex VI

Notified body: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead HP2 4SQ, England  
Vibration

The typical weighted root mean square acceleration value is 9 m/s<sup>2</sup>.

This value has been obtained according to EN60745.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Director

### MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident.**

Check tightness of screws carefully before operation.

7. In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.
8. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
9. Hold the tool firmly with both hands.
10. Keep hands away from moving parts.
11. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
12. Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.
13. Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
14. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
15. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

Fig.1

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## ASSEMBLY

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing side grip (auxiliary handle)**

Fig.2

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

### **Installing or removing the bit**

Fig.3

**For HM0810**

Pivot the tool retainer to the side. (If it is difficult to move the tool retainer with your thumbs, tap it with a hammer.) Insert the bit into the tool barrel as far as it will go. Return the tool retainer to its original position to secure the bit.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

**For HM0810B**

Fig.4

Clean the bit shank before installing the bit.

Press in the tool retainer and turn it until the red dots on the tool retainer and the tool holder are aligned. Release the tool retainer.

Insert the bit into the tool holder as far as it will go. Press in the tool retainer and turn it a full 180 degrees. Then release it to secure the bit.

Fig.5

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

## OPERATION

### **Chipping/Scaling/Demolition**

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## MAINTENANCE

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### **Replacing carbon brushes**

Fig.6

When the resin insulating tip inside the carbon brush is exposed to contact the commutator, it will automatically shut off the motor. When this occurs, both carbon brushes should be replaced. Keep the carbon brushes

clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a hex wrench to remove the rear cover.

#### **Fig.7**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

#### **Fig.8**

#### **Lubrication**

#### **Fig.9**

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated after every 6 months of operation. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service. However, if circumstances require that you should lubricate it by yourself, proceed as follows.

Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool.

Remove the crank cap using a Makita lock nut wrench 35 (optional accessory). Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing.

Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g; 1 oz). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g; 1 oz) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease.

#### **Fig.10**

Reinstall the crank cap and tighten with the lock nut wrench.

#### **⚠CAUTION:**

- Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **ACCESSORIES**

#### **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel

- Scaling chisel
- Clay spade
- Grooving chisel
- Rammer
- Bushing tool
- Ground rod adapter
- Bit grease
- Lock nut wrench 35
- Hex wrench
- Safety goggles
- Hammer grease
- Plastic carrying case

## УКРАЇНСЬКА

### Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	4-2. Червона точка (фіксатор інструмента)	7-2. Задня кришка
1-2. Кнопка вимикача		8-1. Викрутка
2-1. Бокова рукоятка	5-1. Фіксатор інструмента	8-2. Ковпачок щіткотримача
3-1. Пірамідальне долото	6-1. Комутатор	9-1. Ключ для контргайки
3-2. Фіксатор інструмента	6-2. Ізольюючий наконечник	9-2. Ковпачок кривошипа
4-1. Червона точка (тримач інструмента)	6-3. Графітова щітка	10-1. Мاستило для перфоратора
	7-1. Шестигранний ключ	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM0810	HM0810B
Ударів за хвилину	2900 хв <sup>-1</sup>	2900 хв <sup>-1</sup>
Загальна довжина	410 мм	433 мм
Чиста вага	5,3 кг	5,3 кг
Клас безпеки	II	

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

### Призначення

Інструмент призначено для довбання бетону, цегли, каміння та асфальту, а також для встановлення та ущільнення додатковими приналежностями.

ENE045-1

Значення зваженого середньоквадратичного прискорення у типовому виконанні становить 9 м/с<sup>2</sup>. Це значення отримано згідно з EN60745. Ясухіко Канзакі **CE2005**

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENF002-1

000087

Директор

**МАКІТА ІНТЕРНЕТНЛ ЮРОП ЛТД.**

Мічиган-Драйв, Тонгвелл, Мілтон-Кейнес, графство Бекінгемшир MK15 8JD, АНГЛІЯ

Відповідальний виробник:

Макіта Корпорейшн Анджо Аічі Японія

GEB004-2

### Для моделі HM0810, HM0810B

ENH112-5

### Тільки для країн Європи ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації;

EN60745, EN55014, EN61000 у відповідності до Директиви Ради Європи 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС.

Замірний рівень звукової потужності: 99 дБ

Гарантований рівень звукової потужності: 105 дБ

Ці рівні звукової потужності були замірні згідно з Керівними Інструкціями 2000/14/ЕС.

Процедура визначення відповідності: Додаток VI Уповноважений орган: Сервісний центр продукції BSI Мейлендз Авеню,

Nemel Hempstead HP2 4SQ, Англія

Вібрація

## Особливі правила техніки безпеки

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), сліди завжди строго додержуватися правил безпеки під час користування відповідним молотком. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. **Слід одягати захисні навушники.** Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. **Користуйтеся додатковими рукоятками, що постачаються з інструментом.** Втрата контролю призводить до травматизму.
3. **При виконванні робіт, при яких ріжучий інструмент може контактувати зі схованою проводкою або власним шнуром, необхідно**

тримати електро інструмент за ізольовані поверхні рукояток. Контакт з проводом фази призведе до її попадання на відкриті металеві деталі інструмента і може уразити користувача електричним струмом .

4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набиті рукавиці.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбовтатися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким.
8. Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Дія вимикача.

#### Fig.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Установка бокової рукоятки (додаткова рукоятка)

#### Fig.2

Бокову ручку можна пересунути на будь-яку сторону, що забезпечує зручність експлуатації інструмента в будь-якому положенні. Послабте бокову ручку, повернувши її проти годинникової стрілки, пересуньте її в необхідне положення, а потім затягніть її, повернувши по годинниковій стрілці.

### Встановлення та зняття долота

#### Fig.3

#### Для НМ0810

Поверніть фіксатор інструмента убік (якщо це важко зробити пальцями, то його слід постукаати молотком). Встановіть долото в барабан інструмента до упору. Поверніть фіксатор у початкове положення для того, щоб закріпити долото.

Для зняття долота слід виконати процедуру встановлення в зворотному порядку.

#### Для НМ0810В

#### Fig.4

Перед встановленням долота, його потилицю необхідно вичистити.

Втисніть фіксатор інструмента та поверніть його, сумістивши червоні точки на фіксаторі та тримачеві інструмента. Розблокуйте фіксатор інструмента.

Встановіть долото в тримач інструмента до упору. Натисніть на фіксатор та повністю поверніть його на 180 градусів. Потім його слід відпустити, щоб

закріпити долото.

#### Fig.5

Для того, щоб зняти наконечник, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Довбання/Шкребіння/Демонтаж

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та злегка натисніть на інструмент, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Заміна вугільних щіток

#### Fig.6

Коли ізолюючий смольний наконечник всередині графітової щітки контактує з комутатором, він автоматично зупиняє мотор. Якщо таке трапилось, слід замінити обидві графітові щітки. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки.

За допомогою шестигранного ключа зніміть задню кришку.

#### Fig.7

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

#### Fig.8

### Змащування

#### Fig.9

Інструмент не потребує щоденного або щоденного змащування, тому що він обладнаний заповненою мастилом системою змащування. Його слід змащувати кожні 6 місяців експлуатації. Для проведення такого змащування інструмент в зборі слід здати в уповноважений сервісний центр Makita. Однак, якщо у зв'язку із обставинами інструмент треба змащувати самостійно, слід виконати наступну процедуру.

Прокрутіть інструмент декілька разів, щоб його розігріти. Вимкніть інструмент та відключіть його від сіті.

Зніміть ковпачок кривошипу за допомогою ключа Makita для контргайок № 35 (додаткова приналежність). Обіпріть інструмент на стіл долотом догори. Це дасть можливість старому мастилу

зібратись всередині корпусу кривошипа.

Зітріть старе мастило всередині та замініть його на свіже (30 г). Використовуйте тільки оригінальне мастило для перфораторів Makita (додаткова приналежність). Якщо залити більше, ніж вказана кількість мастила (біля 30 г, 1 унція), це може призвести до дефектів в роботі або поломки інструмента. Залити слід тільки вказану кількість мастила.

#### Fig.10

Встановіть на місце ковпачок кривошипа та затягніть його за допомогою ключа.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не затягуйте надмірно ковпачок кривошипа. Він зроблений із полімеру та може зламатись.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

## ОСНАЦЕННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Пірамідальне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Шпатель
- Канавкове долото
- Пробійник
- Інструмент для ремонту втулок
- Адаптер для стрижня заземлення
- Мастило для свердла
- Ключ для контргайки 35
- Шестигранний ключ
- Захисні окуляри
- Мастило для перфоратора
- Пластмасова валіза для транспортування



**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Przycisk blokujący	4-2. Czerwony punkt (blokada narzędzia)	7-2. Osłona tylna
1-2. Spust przełącznika	5-1. Blokada narzędzia	8-1. Śrubokręt
2-1. Uchwyt boczny	6-1. Komutator	8-2. Pokrywka uchwytu szczotki
3-1. Punktak	6-2. Końcówka izolacyjna	9-1. Klucz do nakrętki zabezpieczającej
3-2. Blokada narzędzia	6-3. Szczotka węglowa	9-2. Korek mechanizmu korbowego
4-1. Czerwony punkt (uchwyt narzędzia)	7-1. Klucz sześciokątny	10-1. Smar do młotów udarowych

**SPECYFIKACJE**

Model	HM0810	HM0810B
Liczba udarów na minutę	2900 min <sup>-1</sup>	2900 min <sup>-1</sup>
Długość całkowita	410 mm	433 mm
Ciężar netto	5,3 kg	5,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II	

• W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

ENE045-1

**Przeznaczenie**

Narzędzie przeznaczone jest do kucia w betonie, cegle i kamieniu, jak również do wykonywania przepustów i do ubijania przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

ENF002-1

**Zasilanie**

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

przyspieszenia wynosi 9 m/s<sup>2</sup>.

Powyższe wartości uzyskano w oparciu o normę EN60745.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**


000087

Dyrektor

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIA)

Producent odpowiedzialny:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan (Japonia)

GEB004-2

**Dla modelu HM0810, HM0810B**

ENH112-5

**Dotyczy tylko krajów europejskich  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE**

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych:

EN60745, EN55014, EN61000 zgodnie z Dyrektywami Rady, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 99 dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 105 dB

Te poziomy mocy akustycznej zmierzone zostały zgodnie z Dyrektywą Rady, 2000/14/EC.

Procedura oceny zgodności: Aneks VI

Jednostka notyfikowana: BSI Product Services, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead HP2 4SQ, Anglia

Drgania

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej

**Szczególne zasady  
bezpieczeństwa**

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi wiertarki udarowej. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. **Noś ochraniacze na uszy.** Hałas może spowodować utratę słuchu.
2. **Stosować uchwyty pomocnicze przewidziane dla elektronarzędzia.** Brak kontroli może spowodować obrażenia ciała.
3. **Podczas wykonywania pracy narzędziem tnącym, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostrze narzędzia może natrafić na przewód ukryty w materiale lub zetknąć się z przewodem zasilania.** Kontakt z przewodem pod

napięciem spowoduje przepływ prądu do metalowych zewnętrznych części elektronarzędzia i porażenie operatora.

4. **Noś kask, okulary ochronne oraz/lub osłonę twarzy. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi. Stanowczo zaleca się również zakładanie maski przeciwpyłowej oraz grubych rękawic.**
5. **Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, czy końcówka jest dobrze zamocowana w uchwycie.**
6. **W normalnych warunkach pracy narzędzie wytwarza drgania. W związku z tym śruby mogą łatwo ulec poluzowaniu, doprowadzając do awarii lub wypadku. Przed uruchomieniem narzędzia należy skontrolować, czy śruby są dobrze dokręcone.**
7. **W przypadku niskiej temperatury lub gdy narzędzie nie było używane przez dłuższy czas, należy najpierw rozgrzać narzędzie uruchamiając je na chwilę bez obciążenia. W ten sposób gęstość smaru ulegnie zmniejszeniu. Bez właściwego rozgrzania narzędzia operacja kucia nie przebiega tak sprawnie.**
8. **Zapewnić stałe podłoże. Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.**
9. **Narzędzie należy trzymać oburącz.**
10. **Nie zbliżać rąk do części ruchomych.**
11. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.**
12. **Podczas pracy nie wolno kierować narzędzia w stronę osób znajdujących się w pobliżu. Końcówka może wylecieć z uchwytu i poważnie kogoś zranić.**
13. **Po zakończeniu pracy nie wolno dotykać końcówki ani znajdujących się w jej sąsiedztwie elementów. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.**
14. **Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.**
15. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠OSTRZEŻENIE:

**NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.**

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

#### Rys.1

### ⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciąglej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

## MONTAŻ

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Instalowanie uchwytu bocznego (rękojeść pomocnicza)

#### Rys.2

Rękojeść boczna obraca się w obie strony, ułatwiając manipulowanie narzędziem w każdej pozycji. Należy poluźnić rękojeść boczną, obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, ustawić w wymaganej pozycji, po czym dokręcić, obracając zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

### Montaż lub demontaż końcówki

#### Rys.3

##### Dla modelu HM0810

Przekręć blokadę narzędzia w bok (jeżeli napotkasz na trudności podczas obracania ręcznego, stuknij w nią młotkiem). Wsuń do oporu końcówkę do uchwytu narzędzia. Aby dobrze zablokować końcówkę, przesuń blokadę z powrotem do pierwotnego położenia.

Aby wyciągnąć końcówkę, należy wykonać procedurę mocowania w odwrotnej kolejności.

##### Dla modelu HM0810B

#### Rys.4

Przed zamocowaniem końcówki oczyść jej uchwyt.

Naciśnij wałek blokady i obracaj go, dopóki czerwone punkty na wałku i na uchwycie narzędzie nie wyrównają się. Zwolnij wałek blokady.

Wsuń do oporu końcówkę do uchwytu narzędzia. Naciśnij wałek blokady i obróć go o 180 stopni. Następnie zwolnij go, aby zablokować końcówkę.

### Rys.5

Aby wyciągnąć końcówkę, należy wykonać procedurę mocowania w odwrotnej kolejności.

## DZIAŁANIE

### Kucie/dłutowanie/wyburzanie

Narzędzie należy trzymać oburącz. Po włączeniu narzędzia należy jej lekko docisnąć, aby nie podskakiwało w sposób niekontrolowany. Zbyt silny docisk narzędzia nie zwiększa jego skuteczności.

## KONSERWACJA

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Wymiana szczotek węglowych

#### Rys.6

Gdy końcówka izolacyjna z żywicą, znajdująca się wewnątrz szczotki węglowej, zostanie odsłonięta i zetknie się z komutatorem, nastąpi automatyczne odłączenie silnika. W takim przypadku należy wymienić obie szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie szczotki węglowe wymieniać równocześnie. Używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych. Zdejmij osłonę tylną - za pomocą klucza sześciokątnego.

#### Rys.7

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

#### Rys.8

### Smarowanie

#### Rys.9

Narzędzie nie wymaga smarowania co godzinę lub codziennie, ponieważ wyposażone jest w układ smarowania wypełniony smarem. Smar należy uzupełniać po kolejnych 6 miesiącach eksploatacji. W celu przeprowadzenia tej czynności serwisowej należy odesłać kompletne narzędzie do autoryzowanego lub fabrycznego punktu serwisowego narzędzi Makita. Jeżeli jednak okoliczności wymagają samodzielnego przesmarowania narzędzia, należy w tym celu wykonać następujące czynności.

Uruchom narzędzie i pozostaw je w ruchu przez kilka minut, aby się rozgrzało. Następnie wyłącz je i odłącz zasilanie.

Za pomocą klucza do nakrętek 35 marki Makita (wyposażenie opcjonalne) odkręć korek mechanizmu korbowego. Oprzyj narzędzie o stół, tak aby końcówka była skierowana w górę. W ten sposób w obudowie mechanizmu korbowego zbierze się stary smar.

Wytrzyj stary smar wewnątrz narzędzia, a jego miejsce

wprowadź świeży smar (30 g). Należy stosować wyłącznie oryginalny smar do młotów udarowych (wyposażenie dodatkowe). Napełnienie układu większą ilością smaru niż zalecana (ok. 30 g) grozi nieprawidłowym działaniem udaru lub uszkodzeniem narzędzia. Wprowadź więc podaną ilość smaru.

#### Rys.10

Wkręć korek mechanizmu korbowego i dokręć go za pomocą klucza do nakrętek zabezpieczających.

### ⚠UWAGA:

- Nie dokręcaj go zbyt mocno. Korek wykonany jest z żywicy i może ulec zniszczeniu.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

### ⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Punktak
- Przecinak
- Dłuto do skuwania
- Łopata do gliny
- Wycinak ślusarski
- Ubijak
- Narzędzie tulejowe
- Adapter do pręta uziemienia
- Smar do końcówek
- Klucz do nakrętek zabezpieczających 35
- Klucz sześciokątny
- Gogle ochronne
- Smar do młotów udarowych
- Walizka z tworzywa sztucznego

## ROMÂNĂ

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	4-2. Punct roșu (fixatorul mașinii)	7-2. Capac posterior
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-1. Fixatorul mașinii	8-1. Șurubelniță
2-1. Mâner lateral	6-1. Comutator	8-2. Capacul suportului pentru perii
3-1. Daltă șpiț	6-2. Vârf izolator	9-1. Cheie pentru contrapiuliță
3-2. Fixatorul mașinii	6-3. Perie de carbune	9-2. Capacul carcasei
4-1. Punct roșu (suportul mașinii)	7-1. Cheie inbus	10-1. Vaselină pentru angrenaje

## SPECIFICAȚII

Model	HM0810	HM0810B
Lovituri pe minut	2900 min <sup>-1</sup>	2900 min <sup>-1</sup>
Lungime totală	410 mm	433 mm
Greutate netă	5,3 kg.	5,3 kg.
Clasa de siguranță	II	

• Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ENE045-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată lucrărilor de dăltuire în beton, cărămidă, piatră și asfalt precum și celor de batere și compactare cu accesoriile adecvate.

ENF002-1

### Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

### Pentru modelul HM0810, HM0810B

ENH112-5

### Numai pentru țările europene CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 conform cu Directivele Consiliului, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Nivel de putere acustică măsurată: 99 dB

Nivelul de putere acustică garantată: 105 dB

Aceste nivele de putere acustică au fost măsurate în conformitate cu directiva consiliului european 2000/14/CE.

Procedura de evaluare a conformității: Anexa VI

Organism notificat: BSI Product Services, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead HP2 4SQ, Anglia

Vibrații

Accelerația pătratică medie ponderată în condiții normale este de 9 m/s<sup>2</sup>.

Această valoare a fost obținută conform standardului EN60745.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Producător:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

## REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru ciocanul demolator. Dacă folosiți această mașină incorect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.**

- Purtați mijloace de protecție a auzului.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Folosiți mânerele auxiliare furnizate cu mașina** Pierderea controlului poate cauza vătămarea personală.
- Suțineți mașina de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în care mașina de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va face ca piesele de metal să fie parcurse de curent, iar operatorul se va electrocuta.
- Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De**

asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.

5. **Asigurați-vă** că scula este fixată înainte de utilizare.
6. În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații. Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.
7. În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol. Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.
8. **Păstrați-vă echilibrul.**  
**Asigurați-vă** că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
9. **Țineți** mașina ferm cu ambele mâini.
10. **Țineți** mâinile la distanță de piesele în mișcare.
11. **Nu lăsați** mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
12. **Nu îndreptați** mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării. Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.
13. **Nu atingeți** scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
14. **Nu acționați** mașina în gol în mod inutil.
15. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.1

### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

## MONTARE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Instalarea mânerului lateral (mânerul auxiliar)

#### Fig.2

Mânerul lateral poate pivota pe fiecare parte, permițând manevrarea ușoară a mașinii în orice poziție. Slăbiți mânerul lateral rotindu-l în sens anti-orar, pivotați-l în poziția dorită și apoi strângeți-l prin rotire în sens orar.

### Instalarea sau demontarea burghiului

#### Fig.3

#### Pentru HM0810

Pivotați fixatorul mașinii în lateral. (Dacă este dificilă deplasarea fixatorului mașinii cu degetele, loviți-l ușor cu un ciocan.) Introduceți scula în manșonul mașinii până când se oprește. Readuceți fixatorul mașinii în poziția inițială pentru a fixa scula.

Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

#### Pentru HM0810B

#### Fig.4

Curățați coada sculei înainte de a o instala.

Apăsați fixatorul mașinii și rotiți-l până când punctele roșii de pe fixatorul mașinii și suportul mașinii se aliniază. Eliberați fixatorul mașinii.

Introduceți scula în suportul mașinii până când se oprește. Apăsați fixatorul mașinii și rotiți-l cu 180 de grade. Apoi eliberați-l pentru a fixa scula.

### Fig.5

Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

## FUNȚIONARE

### Spargere/curățare/demolare

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

### Înlocuirea periiilor de carbon

#### Fig.6

Atunci când vârful izolator de rășină din interiorul periei de cărbune este expus și intră în contact cu comutatorul, acesta va opri automat motorul. În acest caz, trebuie să înlocuiți ambele perii de cărbune. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o cheie inbus pentru a demonta capacul posterior.

#### Fig.7

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

#### Fig.8

### Lubrifierea

#### Fig.9

Această mașină nu necesită lubrifiere din oră în oră sau zilnică deoarece dispune de un sistem de lubrifiere încorporat. Aceasta trebuie relubrifiată după fiecare 6 luni de utilizare. Trimiteți întreaga mașină la un centru de service Makita autorizat sau propriu pentru acest serviciu de lubrifiere. Totuși, dacă circumstanțele vă impun să executați dumneavoastră lubrifierea, procedați după cum urmează.

Lăsați mașina să funcționeze mai multe minute pentru a se încălzi. Opriți mașina și deconectați-o.

Îndepărtați capacul carcasei folosind o cheie pentru contrapiulițe Makita de 35 (accesoriu opțional). Așezați mașina pe masă cu capătul burghiului îndreptat în sus. Aceasta va permite vaselinei vechi să se acumuleze în carcasa angrenajului.

Ștergeți vaselina veche din interior și completați cu vaselină proaspătă (30 g; 1 oz). Folosiți numai vaselină pentru angrenaje originală Makita (accesoriu opțional). Completarea cu o cantitate de vaselină mai mare decât cea specificată (circa 30 g; 1 oz) poate avea ca efect o percuție defectuoasă sau defectarea mașinii. Completați

numai cu cantitatea de vaselină specificată.

### Fig.10

Reinstalați capacul carcasei și strângeți-l cu cheia pentru contrapiulițe.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu strângeți excesiv capacul carcasei. Este fabricat din rășină și se poate rupe.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă-spatulă
- Daltă de canelat
- Berbec
- Buciardă
- Adaptor bătător bare
- Unsoare pentru burghie
- Cheie pentru contrapiuliță 35
- Cheie inbus
- Ochelari de protecție
- Vaselină pentru angrenaje
- Cutia de plastic pentru transport

## DEUTSCH

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Blockierungstaste	4-2. Roter Punkt (Feststelleinrichtung)	7-2. Hintere Abdeckung
1-2. Schalter	5-1. Feststelleinrichtung	8-1. Schraubenzieher
2-1. Seitlicher Griff	6-1. Kommutator	8-2. Kohlenhalterdeckel
3-1. Punkthammer	6-2. Isolierspitze	9-1. Sicherungsmutterschlüssel
3-2. Feststelleinrichtung	6-3. Kohlebürste	9-2. Kurbelkappe
4-1. Roter Punkt (Werkzeughalter)	7-1. Sechskantschlüssel	10-1. Hammerfett

## TECHNISCHE DATEN

Modell	HM0810	HM0810B
Schläge pro Minute	2.900 min <sup>-1</sup>	2.900 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge	410 mm	433 mm
Netto-Gewicht	5,3 kg	5,3 kg
Sicherheitsklasse	II	

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

ENE045-1

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Stein und Asphalt sowie mit dem entsprechenden Zubehör für Antrieb und Verdichtung entwickelt.

ENF002-1

### Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

Avenue,  
Hemel Hempstead HP2 4SQ, England  
Vibration

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 9 m/s<sup>2</sup>.

Dieser Wert wurde entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Direktor

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

### Für Modell HM0810, HM0810B

ENH112-5

## Nur für europäische Länder ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000, und zwar in Übereinstimmung mit den Verordnungen des Rates 89/336/EEC, 98/37/EC.

Gemessener Schalleistungspegel: 99 dB

Garantierter Schalleistungspegel: 105 dB

Diese Schalleistungspegel wurden gemessen in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Rates 2000/14/EC.

Verfahren zur Konformitätsbewertung: Annex VI

Benannte Stelle: BSI Product Services, Maylands

## Besondere Sicherheitsgrundsätze

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Hammer zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
2. **Verwenden Sie die zum Werkzeug mitgelieferten Hilfsgriffe.** Eine Verlustkontrolle kann Verletzungen verursachen.
3. **Bei Arbeiten, bei denen das Bohrwerkzeug mit**

verdeckten elektrischen Leitern oder mit der eigenen Stromschnur in Kontakt kommen kann, halten Sie es an den isolierten Greifstellen. Beim Kontakt mit einem "lebendigen" Leiter werden die ungeschützten Metallteile gleichfalls zu "lebendigen" Leitern und die Bedienperson vom elektrischen Strom getroffen werden.

4. Tragen Sie einen Sicherheitshelm, Sicherheitsgläser und/oder Gesichtsschutz. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser. Auch das Tragen dick gefütterter Handschuhe und einer Staubmaske wird empfohlen.
5. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob der Einsatz fest sitzt.
6. Unter normalen Betriebsbedingungen erzeugt das Werkzeug Vibrationen. Hierdurch können sich Schrauben lösen, was zu Aus- und Unfällen führen kann. Überprüfen Sie vor der Arbeit sorgsam den Sitz der Schrauben.
7. Bei kaltem Wetter oder wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt wurde, lassen Sie das Gerät eine Zeit lang ohne Last warm laufen. Hierdurch wird die Schmierung gelockert. Ohne ordentliches Aufwärmen ist der Schlagbetrieb schwierig.
8. Achten Sie darauf, dass Sie immer einen festen Stand haben.  
Wenn Sie in der Höhe arbeiten, achten Sie darauf, dass sich unter Ihnen niemand aufhält.
9. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
10. Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
11. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
12. Zeigen Sie mit dem Werkzeug während des Betriebs nicht auf Personen in Ihrer Umgebung. Der Einsatz könnte sich lösen und zu schweren Verletzungen führen.
13. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht den Einsatz oder ihm nahe liegende Teile. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
14. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.
15. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

### **⚠️ WARNUNG:**

Die **FALSCH**E VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

## **FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einschalten**

#### **Abb.1**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

## **MONTAGE**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Ehe Sie am Werkzeug irgendeine Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Anbau des seitlichen Griffes (Hilfshalter)**

#### **Abb.2**

Da der Seitenzusatzgriff auf jede Seite schwingt, kann das Werkzeug in jeder Position bequem bedient werden. Lockern Sie den Seitenzusatzgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie ihn in die gewünschte Position, und befestigen Sie ihn dann wieder durch Drehen im Uhrzeigersinn.

### **Montage und Demontage des Einsatzes**

#### **Abb.3**

#### **Für HM0810**

Drehen Sie die Feststelleinrichtung auf die Seite. (Wenn sich die Feststelleinrichtung mit den Fingern schwer bewegen lässt, klopfen Sie mit einem Hammer darauf.) Schieben Sie den Einsatz so weit wie möglich in die Werkzeugtrommel. Drehen Sie die Feststelleinrichtung zur Sicherung des Einsatzes zurück in die Ausgangsposition.



Zum Entnehmen des Einsatzes befolgen Sie die Einbauprozedur rückwärts.

#### **Für HM0810B**

#### **Abb.4**

Reinigen Sie den Aufnahmeschaft vor der Montage des Einsatzes.

Drücken Sie die Feststelleinrichtung hinein und drehen sie, bis die roten Punkte auf der Feststelleinrichtung und der Werkzeughalter aufeinander ausgerichtet sind. Lassen Sie die Feststelleinrichtung los.

Schieben Sie den Einsatz so weit wie möglich in den Werkzeughalter. Drücken Sie die Feststelleinrichtung hinein und drehen Sie sie um 180 Grad. Lassen Sie sie dann zur Sicherung des Einsatzes los.

#### **Abb.5**

Zum Entnehmen des Einsatzes befolgen Sie die Einbauprozedur rückwärts.

## **ARBEIT**

### **Splittern/Abblättern/Abbruch**

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und üben Sie leichten Druck darauf aus, so dass es nicht unkontrolliert herumspringt. Ein stärkerer Druck auf das Werkzeug erhöht nicht dessen Wirkungsgrad.

## **WARTUNG**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

### **Kohlenwechsel**

#### **Abb.6**

Wenn die Isolierspitze aus Kunstharz innerhalb der Kohlebürste mit dem Kommutator in Kontakt gerät, wird der Motor automatisch ausgeschaltet. Wenn dies der Fall ist, sollten beide Kohlebürsten ersetzt werden. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Entfernen Sie die hintere Abdeckung mit Hilfe eines Sechskantschlüssels.

#### **Abb.7**

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

#### **Abb.8**

## **Schmierung**

### **Abb.9**

Dieses Werkzeug braucht nicht stündlich oder täglich gefettet zu werden, da es über ein fettgeschmiertes Schmiermittelsystem verfügt. Es sollte nach 6 Monaten Betrieb neu geschmiert werden. Senden Sie für diesen Schmierdienst das Werkzeug an ein von Makita autorisiertes oder ein Factory Service Center. Wenn die Umstände es jedoch erfordern, dass Sie das Werkzeug selbst schmieren, gehen Sie wie folgt vor.

Nehmen Sie das Werkzeug für einige Minuten in Betrieb, um es aufzuwärmen. Schalten Sie das Werkzeug aus, und ziehen Sie den Stecker.

Entfernen Sie die Kurbelkappe mit einem Makita-Sicherungsmutterschlüssel 35 (optionales Zubehör). Legen Sie das Werkzeug mit der Einsatzspitze nach oben auf den Tisch. Auf diese Weise kann sich das Fett im Kurbelgehäuse sammeln.

Wischen Sie innen das alte Fett aus, und ersetzen Sie es durch neues Fett (30 g, 1 oz). Verwenden Sie nur das Hammerfett von Makita (separat erhältliches Zubehör). Wenn Sie mehr Fett auffüllen als angegeben (etwa 30 g, 1 oz), kann dies zu Ausfällen und Fehlfunktionen des Werkzeugs führen. Füllen Sie nur die angegebene Menge an Fett auf.

#### **Abb.10**

Setzen Sie die Kurbelkappe wieder auf, und ziehen Sie sie mit dem Sicherungsmutterschlüssel fest.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Die Kurbelkappe darf nicht zu fest angezogen werden. Sie ist aus Kunstharz gefertigt und kann brechen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Punkthammer
- Kaltmeißel
- Verzunderungsmeißel
- Lehm spat

- Nutenmeißel
- Ramme
- Ausbuchssystem
- Adapter für Staberder
- Bohrer-/Meißelfett
- Sicherungsmutterschlüssel 35
- Sechskantschlüssel
- Schutzbrille
- Hammerfett
- Kunststoffkoffer

## MAGYAR

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Zárgomb	5-1. Szerszámvisszatartó elem	9-1. Rögzőtőanya kulcsa
1-2. Kapcsoló kioldógomb	6-1. Kommutátor	9-2. Csapágyfedél
2-1. Oldalmarkolat	6-2. Szigetelő tű	10-1. Kalapácsszír
3-1. Fűrőrúd	6-3. Szénkefe	
3-2. Szerszámvisszatartó elem	7-1. Imbuszkulcs	
4-1. Piros pont (szerszámartató)	7-2. Hátsó fedél	
4-2. Piros pont (szerszámvisszatartó elem)	8-1. Csavarhúzó	
	8-2. Kefetartó sapka	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	HM0810	HM0810B
Lökés percenként	2900 perc <sup>-1</sup>	2900 perc <sup>-1</sup>
Teljes hossz	410 mm	433 mm
Tiszta tömeg	5,3 kg	5,3 kg
Biztonsági osztály	II	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

ENE045-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám vésési munkák végzésére használható beton, téglá, kő és aszfalt esetében, valamint vájásra és tömörítésre a megfelelő szerszámokkal.

ENF002-1

### Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

Ez az érték az EN60745-nek megfelelően lett meghatározva.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Igazgató

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Felelős gyártó:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

### A modellhez HM0810, HM0810B

ENH112-5

### Csak európai országokra vonatkozóan Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000 összhangban a tanács irányelveivel, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Mért hangteljesítményszint: 99 dB

A garantált hangteljesítményszint: 105 dB

Ezek a hangteljesítményszint értékek a Tanács 2000/14/EC direktívájának megfelelően lettek megmérve.

Egyezési értékelési eljárás: VI. melléklet

Tanúsító szervezet: BSI Product Services, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead HP2 4SQ, England

Vibráció

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke 9 m/s<sup>2</sup>.

## Különleges biztonsági szabályok

**NE HAGYJA,** hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a kalapács biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

1. **Viseljen fülvédőt.** A zajártalom halláskárosodást okozhat.
2. **Használja a szerszámmal kapott kiegészítő markolatokat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. **Tartsa az elektromos szerszámot annak szigetelt markolófelületeinél ha olyan műveletet végez amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet.** Az "élő" vezetékkel való érintkezés a szerszám nem szigetelt, hozzáférhető fém részeit is "élővé" teszi és így a kezelő áramütést szenvedhet.
4. **Viseljen védősisakot, védőszemüveget**

és/vagy arcvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek **NEM** védőszemüvegek. Emellett különösen javasolt porvédő maszk és vastag kesztyű használata is.

5. A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vésőszerszám rögzítve van.
6. A szerszám úgy lett tervezve, hogy normál működés rezegésbe jön. A csavarok könnyen meglazulhatnak, meghibásodást, vagy balesetet okozva. A használat előtt gondosan ellenőrizze a csavarok szorosságát.
7. Hideg időben, vagy ha hosszabb ideig nem használta, hagyja, hogy a szerszám bemelegedjen, terhelés nélkül működtetve azt. Ezáltal felenged a kenőanyag. A megfelelő bemelegítés nélkül a vésési művelet nehézséges.
8. Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
9. Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.
10. Tartsa távol a kezeit a mozgó alkatrészekről.
11. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
12. Ne fordítsa a szerszámot a munkaterületen tartózkodó személyek felé működés közben. A vésőszerszám kirepülhet és valakit súlyosan megsebesíthet.
13. Ne érjen a vésőszerszámhoz vagy az alkatrészekhez közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.
14. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.
15. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ▲FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok **ELKERÜLÉSE** vagy **be nem tartása** komoly személyi sérülést eredményezhet.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ▲VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

#### Fig.1

### ▲VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

## ÖSSZESZERELÉS

### ▲VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

### Az oldalsó markolat (kiegészítő nyél) felszerelése

#### Fig.2

Az oldalsó markolat körbeforgatható bármelyik oldalra, lehetővé téve a szerszám könnyű kezelését bármilyen helyzetben. Lazítsa meg az oldalsó markolatot, azt az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva, állítsa a kívánt pozícióba, majd húzza meg az óramutató járásának irányában forgatva.

### A vésőszerszám berakása vagy eltávolítása

#### Fig.3

#### HM0810 típus

Forgassa a szerszámrögzítő elemet a szerszám oldalára.(Ha nehéz mozgatnia a szerszámrögzítő elemet a hüvelykujjával, akkor ütögesse meg egy kalapáccsal.) Tolja be a vésőszerszámot a szerszám orsónyakára amennyire lehetséges. Állítsa vissza a szerszámrögzítő elemet eredeti helyzetébe a vésőszerszám rögzítéséhez.

A vésőszerszám eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

#### HM0810B típus

#### Fig.4

Tisztítsa meg a vésőszerszám szárát mielőtt felszereli a vésőszerszámot.

Nyomja be a szerszámvisszatartó elemet és fordítsa el addig, amíg a szerszámvisszatartó elem és a vésőszerszám tartón található piros pontok rész egymáshoz nem igazodnak. Engedje fel a

szerszámviszatarató elemet.

Tolja be a vésőszerszámot a tartóba amennyire lehetséges. Nyomja be a szerszámviszatarató elemet és fordítsa el teljes 180 fokban. Ezután engedje fel azt a vésőszerszám rögzítéséhez.

#### Fig.5

A vágószerszám eltávolításához kövesse a felhelyezési eljárást fordított sorrendben.

## ÜZEMELTETÉS

### Vésés/kaparás/bontás

Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével. Kapcsolja be a szerszámot és fejtse ki enyhe nyomást a szerszámmra úgy, hogy az még ne pattogjon körbe ellenőrizetlenül. Ha nagyon erősen nyomja a szerszámot, azzal nem növeli a határfokát.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdené.

### A szénkefék cseréje

#### Fig.6

Amikor a szénkefe belsejében levő tű gyanta szigetelőanyaga elkopik és a tű hozzáér a kommutátorhoz, a motor automatikusan leáll. Amikor ez bekövetkezik, mindkét szénkefét ki kell cserélni. A szénkefékét tartsa tisztán, és azok szabadon csúszzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefékét használjon. A hátsó fedél eltávolításához használjon imbuszkulcsot.

#### Fig.7

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefékét, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

#### Fig.8

### Kenés

#### Fig.9

A szerszám nem igényel óránkénti vagy naponkénti kenést, mivel az kenőanyaggal feltöltött kenőrendszerrel van ellátva. Újra kell kenni minden 6 hónap működés után. Küldje el a teljes szerszámot egy Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontba a kenés elvégzésére. Ugyanakkor, ha a körülmények olyanok, hogy egyedül kell elvégezni a szerszám kenését, járjon el a következő módon.

Működtesse a szerszámot néhány percig, hogy felmelegedjen. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.

Távolítsa el a csapágyfedelelet egy Makita rögzítőanyához való 35-ös kulccsal (opcionális

kiegészítő). Fektesse a szerszámot egy asztalra úgy, hogy a szerszám vége felfelé mutasson. Így az elhasznált kenőzsír összegyűlik a csapágyházban.

Törölje le a régi kenőzsírt belülről és töltsön be frissen (30 g; 1 oz). Csak eredeti Makita kalapácszsír használjon (opcionális kiegészítő). A megjelölnél (kb. 30 g; 1 oz) nagyobb mennyiségű zsír használata a vésés funkció hibás működését vagy a szerszám meghibásodását okozhatja. Csak a megadott mennyiségű zsírt tölts be.

#### Fig.10

Szerelje vissza a csapágyfedelelet, és húzza meg a rögzítőanya kulcsával.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ne húzza meg túl erősen a csapágyfedelelet. Gyantából készült és eltörhet.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## TARTOZÉKOK

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékok vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrőrúd
- Bontóvéső
- Kaparóvéső
- Agyagvágó
- Horonyvéső
- Verőkos
- Ásóvéső
- Földelőrúd adapter
- Szerszámzsír
- Rögzítőanya kulcs, 35
- Imbuszkulcs
- Védőszemüveg
- Kalapácszsír
- Műanyag szállítódob

**Vysvetlenie všeobecného zobrazenia**

1-1. Blokovacie tlačidlo	4-2. Červený bod (Zachycovač nástroja)	7-2. Zadný kryt
1-2. Spúšť	5-1. Zachycovač nástroja	8-1. Šraubováč
2-1. Bočná rukoväť	6-1. Komutátor	8-2. Veko držiaka uhlíka
3-1. Vŕtací hrot	6-2. Izolačný koniec	9-1. Kľúč na uzamykáciu maticu
3-2. Zachycovač nástroja	6-3. Uhlíková kefka	9-2. Kľukový uzáver
4-1. Červený bod (Držiak nástroja)	7-1. Šesthranný francúzsky kľúč	10-1. Vazelína na kladivo

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HM0810	HM0810B
Údery za minútu	2900 min <sup>-1</sup>	2900 min <sup>-1</sup>
Celková dĺžka	410 mm	433 mm
Hmotnosť netto	5,3 kg	5,3 kg
Trieda bezpečnosti	II	

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

**Určené použitie**

Tento nástroj je určený na sekacie práce do betónu, tehly, kameňa a asfaltu, ako aj na razenie a spevňovanie s príslušným príslušenstvom.

ENE045-1

**Napájanie**

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF002-1

**Pro Model HM0810, HM0810B**

ENH112-5

**Len pre európske krajiny****PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami;

EN60745, EN55014, EN61000, a to v súlade s Nariadeniami rady 89/336/EEC, 98/37/EC.

Nameraná hladina akustického tlaku: 99 dB

Garantovaná hladina akustického tlaku: 105 dB

Tieto hladiny akustického tlaku boli namerané v súlade so Smernicou výboru, 2000/14/EC.

Postup hodnotenia zhody: Dodatok VI

Oboznámený orgán: BSI Product Services, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead HP2 4SQ, Anglicko

Vibrácie

Typická záťažová efektívna hodnota zrýchlenia je 9 m/s<sup>2</sup>.

Táto hodnota bola získaná podľa normy EN60745.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

riaditeľ

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

**Zvláštne bezpečnostné zásady**

**NIKDY neprípustíte, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre kladivo. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho používania tohto nástroja môžete utrpieť vážne telesné poranenie.**

- Používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte pomocné rukoväte dodávané s nástrojom.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- Pri práci, kedy vŕtací nástroj môže prísť do styku so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom, držte ho za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa stanú nechránené kovové súčasti nástroja rovnako „živými“ a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
- Používajte pevnú pokrývku hlavy (bezpečnostnú helmu), bezpečnostné okuliare a/alebo ochranný štít na tvár.** Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare. Tiež sa dôrazne odporúča používať protiprachovú masku a hrubo vatované rukavice.

5. Pred prácou overte, či je vrták zaistený na mieste.
6. Pri bežnej prevádzke tento nástroj vytvára vibrácie. Lahko môže dôjsť k uvoľneniu skrutiek a následnej poruche alebo nehode. Preč prácou dôkladne skontrolujte dotiahnutie skrutiek.
7. V chladnom počasi, alebo keď sa nástroj dlhšiu dobu nepoužíval, nechajte nástroj chvíľu zahriať pri prevádzke bez záťaže. Tým sa uvoľní mazivo. Bez správneho predhriatia bude príklep prebiehať ťažko.
8. Dbajte, aby ste vždy mali pevnú oporu nôh. Ak pracujete vo výškach, dbajte, aby pod vami nikto nebol.
9. Držte nástroj pevne oboma rukami.
10. Ruky držte mimo dosahu pohyblivých častí.
11. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
12. Počas práce nemierte nástrojom na žiadnu osobu v blízkosti. Vrták by mohol vyletieť a niekoho vážne poraniť.
13. Nedotýkajte sa vrtáka alebo častí v blízkosti vrtáka hneď po úkone; môžu byť extrémne horúce a môžu popáliť vašu pokožku.
14. Nepoužívajte nástroj zbytočne bez záťaže.
15. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nedychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NESPRAVNE POUŽÍVANIE** alebo **nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.**

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Zapínanie

Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte

spúšť naplno a potom ju pustite.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Inštalácia bočnej rukoväti (pomocného držadla)

#### Fig.2

Prídavnú rukoväť možno točiť oboma smermi, čím je možné jednoduché uchopenie nástroja v každej polohe. Uvoľnite rukoväť otočením proti smeru hodinových ručičiek, nastavte ju do požadovanej polohy a znovu upevnite točením v smere hodinových ručičiek.

### Montáž alebo demontáž vrtáka

#### Fig.3

#### Pre HM0810

Preklopte zachycovač nástroja na bok. (Ak je ťažké pohnúť zachycovačom nástroja palcami, klepnite na neho kladivom.) Vsuňte vrták do valca nástroja až na doraz. Vráťte zachycovač nástroja do pôvodnej polohy, čím sa vrták zaistí.

Vrták odstráňte opačným postupom ako pri montáži.

#### Pre HM0810B

#### Fig.4

Pred montážou vrtáka očistite driek vrtáka.

Zatlačte zachycovač nástroja a otáčajte ním, kým sa červené body na zachycovači nástroja a držiaku nástroja nezarovnajú. Uvoľnite zachycovač nástroja.

Vsuňte vrták do držiaku nástroja až na doraz. Stlačte zachycovač nástroja a otočte ho o celých 180 stupňov. Potom ho uvoľnite, čím sa vrták zaistí.

#### Fig.5

Ostrie odstráňte opačným postupom ako pri montáži.

## PRÁCA

### Sekanie / Osekávanie / Zbijanie

Držte nástroj pevne oboma rukami. Zapnite nástroj a a trochu naň tlačte tak, aby nástroj neovládane neposkakoval. Príliš veľký pritlak nezaručuje najlepšie výsledky.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

## Výmena uhlíkov

### Fig.6

Keď sa izolačná špička vo vnútri uhlíkovej kefky dostane do kontaktu s komutátorom, motor sa automaticky zastaví. V takomto prípade je potrebné vymeniť obe uhlíkové kefky. Uhlíkové kefky udržiavajte čisté a mali by byť voľne sklzáť do držiakov. Obe uhlíkové kefky sa musia vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefky.

Pomocou šesťhranného kľúča odstráňte zadný kryt.

### Fig.7

Pomocou šraubovák odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

### Fig.8

#### Mazanie

### Fig.9

Tento nástroj nevyžaduje premazávanie v hodinových alebo denných intervaloch, pretože je vybavené hermetickým systémom mazania. Je potrebné ho premazať po každých 6 mesiacoch prevádzky. Za účelom servisného premazania odošlite kompletný nástroj do autorizovaného alebo výrobného servisného centra spoločnosti Makita. Ak však okolnosti vyžadujú, že ho musíte premazať sami, postupujte nasledovne.

Nástroj zahrejte na pracovnú teplotu spustením na niekoľko minút. Nástroj vypnite a odpojte zo zásuvky.

Pomocou kľúča na matice 35 Makita uvoľnite veko kľukového hriadeľa (voliteľné príslušenstvo). Položte nástroj na stôl s vrtákom smerujúcim nahor. Tým sa opotrebované mazivo zozbiera vo vnútri hriadeľa.

Vnútri utrite staré mazivo a nahradte ho novým mazivom (30 g; 1 oz). Používajte iba originálnu vazelinu na kladivo Makita (voliteľné príslušenstvo). Pri prekročení predpísaného množstva (30 g; 1 oz) maziva môže dôjsť k poruchám činnosti príklepového mechanizmu alebo poruche nástroja. Naplňte len predpísaným množstvom maziva.

### Fig.10

Znova namontujte veko kľukového hriadeľa a upevnite pomocou kľúča na matice.

#### **⚠POZOR:**

- Veko hriadeľa nedotahujte príliš silno. Je vyrobené zo živice a môže sa ľahko nalomiť.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## PRÍSLUŠENSTVO

#### **⚠POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vrtací hrot
- Plochý sekáč
- Sekacie dláto
- Úzky rýľ
- Dláto na drážky
- Ubíjačka
- Zdierkovací nástroj
- Adaptér na uzemňovaciu tyč
- Vazelína na upínacie stopky vrtákov
- Maticový kľúč 35
- Šesťhranný francúzsky kľúč
- Ochranné okuliare
- Vazelína na kladivo
- Plastový kufrík



**Legenda všeobecného vyobrazení**

- |   |                             |                              |
|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1-1. Blokovací tlačítko                     | 5-1. Upínací prvek nástroje | 9-1. Klíč na pojistné matice |
| 1-2. Spoušť                                 | 6-1. Komutátor              | 9-2. Víčko klíky             |
| 2-1. Boční rukojeť                          | 6-2. Izolační hrot          | 10-1. Vazelína na kladivo    |
| 3-1. Tyč s hrotem                           | 6-3. Uhlík                  |                              |
| 3-2. Upínací prvek nástroje                 | 7-1. Imbusový klíč          |                              |
| 4-1. Červená tečka (Držák nástroje)         | 7-2. Zadní kryt             |                              |
| 4-2. Červená tečka (Upínací prvek nástroje) | 8-1. Šroubovák              |                              |
|   | 8-2. Víčko držáku uhlíku    |                              |

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HM0810	HM0810B
Příklepů za minutu	2900 min <sup>-1</sup>	2900 min <sup>-1</sup>
Celková délka	410 mm	433 mm
Hmotnost netto	5,3 kg	5,3 kg
Třída bezpečnosti	II	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

ENE045-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k sekání do betonu, cihel, kamene a asfaltu a při použití vhodného příslušenství také k hloubení a zhutňování.

ENF002-1

**Napájení**

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

**Pro Model HM0810, HM0810B**

ENH112-5

**Pouze pro země Evropy  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU**

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty; EN60745, EN55014, EN61000, a to v souladu s Nařízeními rady 89/336/EEC, 98/37/EC. Změřená hladina akustického výkonu: 99 dB  
Garantovaná hladina akustického výkonu: 105 dB  
Tyto hladiny akustického výkonu byly změněny v souladu se směrnicí Rady 2000/14/EC.  
Postup hodnocení shody: Příloha VI  
Notifikovaná osoba: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead HP2 4SQ, Velká Británie  
Vibrace  
Typická vážená střední kvadratická hodnota zrychlení je rovna 9 m/s<sup>2</sup>.  
Tato hodnota byla získána podle normy EN 60745.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**



000087

ředitel

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIE

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB004-2

**Zvláštní bezpečnostní zásady**

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro kladivo. **Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

1. **Noste ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
2. **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
3. **Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovanou úchopná místa.** Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.
4. **Používejte tvrdou ochranu hlavy (bezpečnostní přilbu), ochranné brýle a/nebo obličejový štít. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle. Velice**

se také doporučuje používat protiprachovou masku a silné polstrované rukavice.

5. Před zahájením provozu se přesvědčte, zda je uchyten pracovní nástroj.
6. Při běžném provozu nástroj vytváří vibrace. Šrouby se mohou snadno uvolnit a způsobit poruchu nebo nehodu. Před použitím zkontrolujte pečlivě utažení šroubů.
7. Za studeného počasí nebo pokud nebyl nástroj delší dobu používán nechejte nástroj na chvíli zahřívát provozováním bez zatížení. Tímto dojde k zahřátí maziva. Bez řádného zahřátí je použití funkce kladiva obtížné.
8. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
9. Držte nástroj pevně oběma rukama.
10. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
11. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
12. Nemířte nástrojem na žádnou osobu v místě provádění práce. Pracovní nástroj se může uvolnit a způsobit vážné zranění.
13. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
14. Neprovazujte nástroj zbytečně bez zatížení.
15. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo **nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

### Zapínání

Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

### Instalace boční rukojeti (pomocného držadla)

Fig.2

Boční rukojetí lze otáčet na obě strany a umožňuje tak snadnou manipulaci s nástrojem v libovolné poloze. Povolte boční rukojeť otáčením proti směru hodinových ručiček, otočte ji do požadované polohy a poté ji utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček.

### Instalace a demontáž pracovního nástroje

Fig.3

HM0810

Otočte přídržovač nástroje na bok. (Pokud je přesunutí přídržovače nástroje prsty obtížné, klepněte na něj kladivem.) Zasuňte pracovní nástroj co nejdále do válce nástroje. Vrácením přídržovače do jeho původní polohy pracovní nástroj uchyťte.

Chcete-li pracovní nástroj demontovat, použijte obrácený postup instalace.

HM0810B

Fig.4

Před instalací pracovního nástroje vyčistěte jeho dřík. Stiskněte přídržovač nástroje a otáčejte jím, dokud se nesrovná červená tečka na přídržovači a na držáku pracovního nástroje. Upněte přídržovač nástroje. Zasuňte pracovní nástroj co nejdále do držáku nástroje. Stiskněte přídržovač nástroje a otočte jej o 180°. Poté pracovní nástroj uvolněním přídržovače zajistěte.

Fig.5

Při demontáži pracovního nástroje použijte opačný postup montáže.

## PRÁCE

### Skálení / otloukání / bourání

Nástroj pevně držte oběma rukama. Uvedte nástroj do chodu a vyvíjejte na něj mírný tlak, aby nedošlo k nekontrolovanému odskočení nástroje. Příliš velký tlak vyvíjený na nástroj nezvyšuje jeho účinnost.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

## Výměna uhlíků

### Fig.6

Dojde-li k obnažení izolačního hrotu z pryskyřice uvnitř uhlíku a kontaktu s komutátorem, motor se automaticky zastaví. V této situaci je třeba vyměnit uhlíky. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí imbusového klíče odšroubujte zadní kryt.

### Fig.7

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

### Fig.8

#### Mazání

### Fig.9

Tento nástroj nevyžaduje pravidelné mazání, protože je vybaven uzavřeným systémem mazání. Nástroj je třeba promazávat po každých šesti měsících provozu. Toto promazání provede autorizované nebo tovární servisní centrum společnosti Makita. Pokud však okolnosti vyžadují, abyste nástroj promazali sami, postupujte následujícím způsobem.

Uvedením nástroje do chodu na několik minut jej nechte zahřát. Vypněte nástroj a odpojte jej.

Pomocí klíče na pojistné matice 35 Makita (volitelné příslušenství) demontujte víčko kliky. Položte nástroj na stůl tak, aby byl konec vrtáku otočen nahoru. Umožníte tak shromáždění staré vazelíny uvnitř skříně kliky.

Otřete starou vazelínu uvnitř a nahraďte ji čerstvou vazelínou (30 g; 1 oz). Používejte pouze originální vazelínu na kladivo Makita (volitelné příslušenství). Použijete-li více než stanovené množství vazelíny (přibližně 30 g; 1 oz), může dojít k nesprávné funkci nebo selhání nástroje. Naneste pouze stanovené množství vazelíny.

### Fig.10

Nainstalujte zpět víčko kliky a dotáhněte pomocí klíče na pojistné matice.

#### **POZOR:**

- Víčko kliky neutahujte příliš velkou silou. Je vyrobeno z pryskyřice a mohlo by prasknout.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### **POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Tyč s hrotem
- Plochý sekáč
- Oškrť
- Úzký rýč
- Drážkovací dláto
- Beran
- Zdršťňovací nástroj
- Adaptér zemnicí tyče
- Vazelína na nástroj
- Klíč na pojistné matice 35
- Imbusový klíč
- Ochranné brýle
- Vazelína na kladivo
- Plastový kufřík

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan